

# ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN FILIPOHTECOS

<sup>1</sup> Nehhua Pablo huan Timoteo, timo-temacatoque yec temajco in Jesucristo, huan tamechtlahcuiluiyahque nochin tocnihuan inuan in tlayecancamen huan tlachiyanimen tlen caten ipan in altepetl Filipos, in aquin tehuaxcahuan in Dios huan mosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Mamechtiochihualo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, huan ijcon ayacmo tlen namechmohsihui.

## *In Pablo moyolmactiya ica in tlaneltocanimen*

<sup>3</sup> Nitetlasohcamati ica in Dios ihcuac namechilnamiqui.

<sup>4</sup> Huan namechtlaihtlaniya ica paquilistli ica namochten.

<sup>5</sup> Nitetlasohcamati ica namehhuan quen nicmati nantequitihque noyojqui ica in itlahtoltzin Dios den ihcuac onanquineltocaque in itlahtoltzin huan hasta axan.

<sup>6</sup> In Dios opehualoc ica se cuali tequitl ipan namonemilis huan nicmati mechpalehuilotos xicneltocacan yec hasta in tonali queman mocuepalos in Jesucristo, huan ijcon nanmochihuasque yec tlamelajcan ihcuac hualahxihuas.

<sup>7</sup> Ijcon nicnehnehuiliya ica namehhuan quen tequin namechtlasohtla, huan quen noca nantlocoyahque quen nitlapanotica ica itlahtoltzin. Huan techtiochihualohtos masque nitzactos, noso nitlanonotztinemis ica in tlahtoli den temaquixtilistli. Huan chicahuac nitequitis ic niquinmatiltis nochin in tlen melahuac inon tlahtoli.

<sup>8</sup> Dios momati quen nele namechnequi namochten ica in cualtzin itlasohtlalistzin Jesucristo.

<sup>9</sup> Ic nimoyolmactiya, nitetlatlautiya quen xicahsican ocachi tlasohtlalistli huan ocachi tlanehnehuilistli huan tlamatilstli ipan namonemilis.

<sup>10</sup> Ijcon nanquimatihque nanquitlapehenisque nochipa in tlen cuali. Ijcon nanquipiyasque namonemilis chipahuac huan ahmo yes tlen ic namechixitasque.

<sup>11</sup> Huan mamechpalehuilo in Jesucristo ic nanquichihuasque nochin tlen cuali, quen tecone huan in Dios. Ijcon nantemahuestilisque huan mechmohueyinentililos in Dios.

*In Pablo quinequi inemilis maixnesi quen Cristo*

<sup>12</sup> Tocnihuan, nicnequi xicmatican quen mochayautica ocachi in tlahtoli den temaquixtilistli, masque nitzactoc.

<sup>13</sup> Nochin soldados den hueyixtoc romanohteco aquin tlachiyahque ipan in telpiloyan huan nochten in aquin oquicajque quen nitzactoc yiquimautoque quen nitzactoc tleca nitlanonotztinemi ica in Cristo.

<sup>14</sup> Huan noyojqui ocachi motemachiyahque ican Totecohtzin in tocnihuan aquin quimatihque

nitzactoc ica in itlahtoltzin. Yehhuan ocachi ahmo momoutiyahque huan ocachi moyolchic-ahuahque tlanonotzasque ica in itlahtoltzin Dios.

<sup>15</sup> Ic nele sequin quinonotzahque ica itlah-toltzin Cristo san ica nexicoli de nehhuatl, huan oc sequin tlanonotzahque ica paquilstli.

<sup>16</sup> Sequin tlanonotzahque ica Cristo san ic mohueyilyahque huan ahmo tlanonotzahque ica paquilstli. Yehhuan quinehnehuilyahque nechcocoliyahque ica tlen nitlanonotza. Huan yehhuan tlanonotzahque huan miyac quincuitlapanuiyahque.

<sup>17</sup> Oc sequin tlanonotzahque ica tlasohtlalistli quen quimatihque nitzactoc tleca oniquinmatilti nochin tlen melahuac in itlahtoltzin den temaquixtilistli.

<sup>18</sup> Huan ahmo nicchihuas cuenta tla tlanonotzasque ica paquilstli noso ahmo. Nochin tlanonotzasque ica in Cristo huan ijcon nechpacmacahque.

<sup>19</sup> Huan ocachi nipaqui ihcuac nicmati molui cuali niquisas ica namoyolmachtilis, huan nechpalehuilos in Itiotonaltzin Jesucristo ihcuac nechixcomacasque in tequihuahmen romanohtecos.

<sup>20</sup> In tlen ocachi nicnequi ahmo manipinahui ica in itlahtoltzin. Ocachi cuali manitlahto ahmo ica moucayotl. Quen axan huan nochipa man-itemahuestili in Cristo, masque ninemis noso nechmictisque.

<sup>21</sup> In tla nihuehcahuis oc chihton, ocachi nitlanonotzas itlahtoltzin Cristo. Huan in tla nechmictisque, nimocahuas tehuan Cristo huan ic inon ocachi cuali.

<sup>22</sup> In tla oc ninemis, cuali niquintlaneltoctis oc sequin ica itlahtoltzin Totecohtzin, huan ijcon ahmo nicmati tlen niquihtlanis.

<sup>23</sup> Molui tequiyo ic niquihtlanis se de inin ome tlahtoli. Tla nimiquis, niyas campa ilohuac in Cristo, huan ic inon ocachi cuali ica nehhuca.

<sup>24</sup> Huan ica namehhuan ocachi cuali oc maninemi.

<sup>25</sup> Huan quen ijcon ca, nicmati ic nele oc nimocahuas namohuan huan namechpalehuis ocachi ipan in ohtli tlamelajcan. Huan ijcon xipactiyecan ipan namotlaneltoquilis.

<sup>26</sup> Ic nimocahuas, nanquipiyasque in tlen ic nantetlasohcamatihque, huan queman namechualitas nantemahuestilisque in Cristo Jesús quen onechpalehuiloc, tleca ahmo onechmictihque.

<sup>27</sup> Xicchihuacan cuenta namonemilis maixnamictito ihuan itlahtoltzin Cristo. Ijcon tla niyas namechitas noso niyes huehca, manicaqui ica namehhuan in tla san secnin nanmoyequetztoque ica namotlaneltoquilis, huan in tla nantequiutoque ica itlahtoltzin den temaquixtilistli.

<sup>28</sup> Ahmo xiquinmonecahuilican mamechmohmoutican ica tlen mechchihuilisque in aquin mechcocoliyahque. Huan tla nanmoyequetzasque huan ahmo nanmomoutisque inixpa in aquin mechcocoliyahque, ijcon quinehnehuilisque yehhuan nele mechpalehuilos in Dios huan quintlahtlacoltisque in aquin mechcocoliyahque. Ijcon noyojqui quinehnehuilisque quen mechmaquixtisque in Dios.

<sup>29</sup> Ahmo san mechcahuilihtoque nanteneltocasque in Cristo, tlahmo noyojqui mechcahuilihtoque nantlapanosque ica tlen nanquineltocahque.

<sup>30</sup> Ica in tlen ticneltocahque noyojqui nanquixicotitaten in tlapanolistli. Yonanquitaque quen ijcon onitlapanoc ompa Filipo. Huan axan nanquimaunicaten quen ijcon oc sepa nitlapanotica nica.

## 2

### *Omonencahualoc tlamach in Cristo*

<sup>1</sup> Quen nele mechylchicahualos in Cristo huan mechtequiutilo ica tlen mechtlasohtlalo, huan nele nanquipiyahque Itiotonaltzin huan ic nele nanmotlocoltyyahque se huan oc seya.

<sup>2</sup> Ic inon, xinechpacmacacan ic nicaquis quen nanmosetilihtoque ica namotlanehnehuilis huan ijcon nanmotlasohtlahque.

<sup>3</sup> Ahmo xicchihuacan cuenta san ican namehhuan huan ahmo ximohueyilican, in tlahmo ximonencahuacan tlamach huan nochipa xicchihuacan cuenta ica in oc sequinten.

<sup>4</sup> Niyan se maquitemo san para yehhua tlen ic mopalehuis, tlahmo noyojqui in tlen ic quimpalehuis in oc sequinten.

<sup>5</sup> Ximonehnehuilican namehhuan ijcon quen Cristo Jesús.

<sup>6</sup> Quen ilohuac in Tohueyitahtzin Dios noyojqui ilohuac Iconetzin Jesucristo. Huan ahmo omonehnehuili: “Ahhuel nicmocahuis tlen nicpiya.”

<sup>7</sup> Huan san omocahualoc in tlen teyaxca huan omochihualoc quen tlaquehuali. Huan ijcon quen se tlatatl otlacatiloc huan ijcon mamopalehuican in tlalticpac tlacamen.

<sup>8</sup> Ihuac yoixnexohuac tlatatl, omonencahualoc tlamach. Huan otetlacamatiloc motemactilos micohuas, masque tepinauti ipan in cruz.

<sup>9</sup> Huan quen omonencahualoc tlamach, in Dios otemacaloc ocachi hueyi tequisca, huan tetoca tlen ocachi hueyi de nochin.

<sup>10</sup> Huan ic inon Tetocahtzin in Jesús matemahuestilican nochten aquin caten neluicac huan tlalticpac, huan aquin caten itzintla in tlali.

<sup>11</sup> Huan ijcon mateixmatican huan maquihtocan in Jesucristo Yehhuatzin in Totecohtzin huan ijcon temahuestilisque in Dios Tohueyitahtzin.

*In tlaneltocanimen quen tlanextiyanimen ipan in tlalticpactli*

<sup>12</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, quen onannechtlacamatque nochipa ihcuac namohuan onicatca, xinechtlacamatican ocachi quen axan nica huehca. Quen nele omechmaquixtiloc, ximomoutican cana nanquichihuasque tlahtlen ahmo cuali, huan ahmo ximohueyilican. Huan xicchihuacan nochipa in tlen tepactiya in Dios.

<sup>13</sup> Yehhuatzin in Dios aquin mechmacalos in cuali namotlanehnehuilis huan mechpalehuilos ic nanquichihuasque in tlen cuali itlanequilistzin.

<sup>14</sup> Xicchihuacan nochin ica paquilistli huan ahmo xitlahtolchihuacan.

<sup>15</sup> Huan ic inon mayecan yolchipahuaque huan ahmo aquin ma namoixco tlachiyacan. Huan

xichipajcanemican quen teconeahuan in Dios inepanco in tlacamen ahmo cualten huan aquin ahmo tlacaqui. Inepanco yehhuan namehhuan nannesihque quen se tlanextiyani ipan in tlay-ohuilotl.

<sup>16</sup> Nanquichipautinemihque ica in itlahtoltzin den nemilistli. Ijcon, ihcuac hualuilohuas in Cristo, cuali nimohueyilis ica namehhuan. Nicmatis ahmo san tlaluis notequiu.

<sup>17</sup> Huan masque nimiquis ic nanchaxiltisque ipan namotlaneltoquilis, ic inon nipaquis. Ica notequiu nanteneltocahque huan inon quisas quen se notetlocolil tlen nitemacas in Dios, huan ijcon tipaquisque san secnin.

<sup>18</sup> Xipaquican noyojqui ica nehhuatl quen nechcahuilihtoque nimiquis namopampa. Yeh in tlen ic nechmahuestilisque in Dios.

### *Timoteo huan Epafrodito*

<sup>19</sup> In tla ijcon monequis in Totecohtzin Jesús, nicnequi namechtitlanilis in Timoteo. Huan ihcuac mocuepatiu yehhua, nechiluis quen nancaten huan ic inon nechpactis.

<sup>20</sup> San yehhua quinehnehuiliya ijcon quen nehhua. Quihtosnequi quichihuas cuenta ica namehhuan.

<sup>21</sup> Huan nochin oc sequinten quichihuahque cuenta san ic insel huan ahmo quichihuahque cuenta ica Cristo Jesús.

<sup>22</sup> Huan yinanquimatihque quen Timoteo quinextihtoc cuali inemilis huan onechpalehui quen se noconeuhuan ipan in tequitl ica in itlahtoltzin Dios.

<sup>23</sup> Ijcon tel, nicnequi namechtlatitlanilis ihcuac nicmatis tlen nechpanos nica.

<sup>24</sup> Masque nitetemachiya Totecohtzin, neh noy-  
ojqui ihsiucan niyas namechitas.

<sup>25</sup> Noyojqui nicnehneuiliya huelica oc sepa namechtitlanilis in tocnium Epafrodito. Yehhua in oc se notepalehuihcau ipan totequiu huan noyojqui otlapanoc quen nehhua. Yeh in aquin onannechualtitlanilihque manechpalehui ica tlen nechpolohua.

<sup>26</sup> Huan omococohtoya huan oquimat quen nanquicactoque inon. Ic inon omotlocolti.

<sup>27</sup> Huan nele omococohtoya, huan oyaya miqui. Huan in Dios ica otlocoyaloc huan oquipahtiloc. Huan ahmo san ica yehhua otlocoyaloc, in tlahmo ica nehhua noyojqui, huan ijcon ahmo ica manitlocoya.

<sup>28</sup> Ic inon, ocachi nicnequi namechtitlanilis huan ijcon ayacmo nitlocoxtiyes. Huan nampaquisque ihcuac nanquitasque oc sepa.

<sup>29</sup> Xicselican ica paquilistli quen se tocnium de ipan in tequitl den Totecohtzin, huan xicmahuestilican nochipa in aquin quen yehhua.

<sup>30</sup> Huan ica tetequiu in Cristo oyaya miqui in Epafrodito. Namehhuan ahuel onannechpalehuihque nica ica tlen nechpolohua, huan yehhua omotemacti ica inemilis ipan in tequitl quen namopatlaca.

### 3

*In aquin nele ixtlapachiutoc itlahtlacol*



<sup>1</sup> Huan axan, nocnihan, xipaquican ipan Tote-cohtzin. Ica nehua ahmo tequiyo namechi-hcuiluihtiyas in tlen yonamechiluic, huan ic inon mechpalehuis.

<sup>2</sup> Ximomaluican ica inon ahmo cualten tlaca. San tlaluis quitlalisnequihque inon ixmatcayotl den itlanahuatil judeahteco. Huan quihto-huahque in tlahmo ica inon, ahmo maquisasque.

<sup>3</sup> Tehhuan titemahuestilayahque in Dios quen technextililo Itiotonaltzin huan ticpiyahque in ixmatcayotl tlen tlamelajcan ipan toyolo. Huan ic inon tipaquihque quen titehuaxcahuan in Cristo. Huan ahmo ticchihuahque cuenta ica in ixmatcayotl ipan totlacayo.

<sup>4</sup> Neh noyojqui nicpiya tlen ic nictemachiya ipan tlen achto notlanehnehuilis. Niyan aquin quipiya ocachi quen nehua ic quitemachiya ica inon itlanehnehuilis judeahteco.

<sup>5</sup> Onechtlalilihque in ixmatcayotl ipan chicueyi tonali, huan ijcon ic nele nijudeahteco. Nipohui ipan in ololi den ichichicaixuihuan Benjamín, huan ic inon nehua nele nijudeahteco. Onicatca fariseo huan ic inon tlamatilstli onictlacamat itlanahuatil in judeahtecos.

<sup>6</sup> Ica onicyehyeltiyaya ic oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen. Huan quen oninemiya ipan in itlanahuatil judeahteco, niyan aquin ah-huel noixco otlachiyayahque.

<sup>7</sup> Nochin tlen ic onicchiu cuenta achto, axan nicnehnehuiliya san nechixtzacuiliya ic niahsis teixpa in Cristo.

<sup>8</sup> Nochin inon tlen ic onimopalehuiyaya achto, axan niquita ahmo tlen nechpalehuiya inon.

Huan axan niquta san Yehhuatzin in Cristo nech-palehuilo. Huan axan oniquixtlas nochin inon huan ica nochin yolchicahualistli nimoyehyeltiya ic niteyequixmatis in Cristo Jesús, Notecohtzin. Huan ic inon onicpolo nochin in tlen oniquixto-huetzo ihcuac oniteneltocac in Cristo.

<sup>9</sup> Ic achto onicyectlacamat itlanahuatil judeahteco, tla cana ic inon nechixtlapacholuisquiyanihque notlahtlacol. Huan axan niteneltoca in Cristo huan ijcon onechixtlapacholuihque notlahtlacol Yehhuatzin.

<sup>10</sup> Nicnequi niteyequixmatis in Cristo huan nicnequi nicahsis in chichahualistli tlen ic oihxohuac. Nicnequi nimoyectemactis nitlapanos ijcon quen otlapanoloc in Cristo ihcuac omotemacaloc mico-huas.

<sup>11</sup> Huan ic inon cuali ninemis teixpa in Dios ica in chichahualistli tlen ic oihxohuac in Cristo.

*Maquichihua cuenta quen tlatlanis ica inon itlatlan*

<sup>12</sup> Ahmo quihtosnequi yiniteyequixmati, huan niyan ayamo nochin nicnehnehuiliya. Huan nicchiutica nochin tlen cuali ic nimochihuas ijcon quen tepactiya in Cristo. Onechmatiltiloc manicahsi nochin inon tlahtoli.

<sup>13</sup> Nocnihan, nicmati quen ayamo onicahsic nochin, masque ijcon nicchiutica. Niquilcahuas tlen yipanotoc huan nimochicahuas nimomachtis ic nicahsis tlen polihui.

<sup>14</sup> Ihcuac onechnotzque in Dios, omonec manimochihua quen Cristo. Huan nimotemactihtiu ic manicahsi huan ijcon nechmacasque notlatlan.

<sup>15</sup> Huan tehuan aquin yitimoyecmactihtoque matimochicahuacan huan ijcon tinemisque quen Cristo. Huan tla oc noncua nanquinehnehuiliyahque, Dios noyojqui mechmatiltilos ica tlen polihui den tlanehnehuilistli.

<sup>16</sup> Huan ahmo maticuilcahuacan in tlen yoticnehnehuilihque.

<sup>17</sup> Nocnihan, xinemican quen ninentinemi, huan noyojqui xicchihuacan cuenta ica yehhuan aquin ijcon nemihque.

<sup>18</sup> Namechiluihtoc miyacpa, huan hasta axan namechiluiya, oncan miyacten nemihque quen tecocolihcahuan ica in tlamaquixtilistli den Cristo, huan ic inon tequin nimotlocoltiya.

<sup>19</sup> Yehhuan quiahsitihue in tetzahuitl ica in tlapanolistli nochipa. Nochipa san quimahuestiliyahque in tlen quinequisque ipan intlacayo. Huan mohueyiluiyahque ica in tlen ic mopinautinihque. Quichihuahque cuenta san ica in tlalticpac tlanehnehuilistli.

<sup>20</sup> Tehhuan tipohuihque den neluicac huan timochixticaten ihcuac hualuilohuas den neluicac in Temaquixticatzintli, Totecohtzin Jesucristo.

<sup>21</sup> Techpatilisque in totlalticpac tlacayo huan techmacalos se yancuic totlacayo quen Yehhuatzin tetlacayo mahuestic. Huan inon mochihuas ica nochin techicahualis. Ica inon techicahualis cuali motequiutilos nochin tlalticpac.

## 4

### *Xipaquican nochipa ipan Totecohtzin*

<sup>1</sup> Notlasohicnihan, nicnequi namechitas. Namehhuan namoca nicselis notlatlan huan ic

inon nipaqui. Huan axan notlasohicnihuan, xiyecan chicahuac ica Totecohtzin.

<sup>2</sup> Niquintlatlautiya in Evodia huan noyojqui in Síntique quen xicsematican quen icnimen ica Totecohtzin.

<sup>3</sup> Huan tehua, notepalehuihcau tlamelajcan ipan in tequitl, nimitztlautiya quen xiquimpalehui inin ome tocnihuan ic mosechihuasque. Yehhuan onechpalehuihque ic onitlanonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli san secnin ihuan Clemente huan in oc sequinten aquin onechpalehuihque ipan inin tequitl. Noch in intoca yehhuan yetoc ipan in amatl den nemilistli.

<sup>4</sup> Xipaquican ipan Totecohtzin nochipa. Oc sepa namechiluiya, xipaquican.

<sup>5</sup> Nochten maquimatican quen tequin nanquintlapohpoluisque. Xiquilnamiquican quen ahmo huehca ilohuac Totecohtzin.

<sup>6</sup> Ahmo tlen xicchiconehnehuilican. Xiteiluican nochipa in Dios ihcuac nanmoyolmachtisque. Ijcon xitelahtlanilican nochin huan xitelasohcatican noyojqui.

<sup>7</sup> Tehhuan titetemachiyahque in Cristo huan niyan tlen ayacmo techmohsihuiya. In oc sequinten aquin ahmo quineltoahque ahuel quinehnehuiliyahque quen ayacmo tlen techmohsihuiya. Ijcon techyolchicahualotica in Dios ica in tlen quinequi techmohsihuis.

*Xicnehehuilican in tlen cuali*

<sup>8</sup> Ica nochin inin, nocnihuan, xicyolnehehuilican in tlen mahuestic, huan in tlen tlamelajcan, huan in tlen chipahuac, huan in tlen

tepactiya. Quihtosnequi xicyolnehnehuilican ica nochin tlen ic nantemahuestilisque in Dios.

<sup>9</sup> Xicchihuacan in tlen onamechnextili, yeh in tlahtoli onamechnonotz. Yeh in tlen onamechiluic huan noyojqui in tlen onanquitaque ihcuac onicchiu. Huan ijcon in Dios techyolpacmacasque.

*Quen quipalehuiyahque in Pablo inohque filipotecos*

<sup>10</sup> Nipaqui tequin ipan Notecohtzin quen oc sepa nannechpalehuihticaten ica tlen nechpolohua. Ahmo quihtosnequi cana onannechilcauque, in tlahmo san ahuel onannechpalehuiyahque.

<sup>11</sup> Ahmo niquihtohua ica tlen nechpolohua. Nimomachtihoc quen nimocahuas ica paquilstli masque nicpiya noso ahmo.

<sup>12</sup> Nicmati ica in prohuehyotl huan nicmati noyojqui ihcuac nicpiya. Nimomachtihoc quen nicxicos quen nica, masque nipachiutoc noso niapismictoc, huan tla nicpiyas noso ahmo tlen nicpiyas.

<sup>13</sup> Cualic nicxicos nochin tlen panos quen nechchicahualo Yehhuatzin in Cristo.

<sup>14</sup> Masque ijcon, molui namechtlasohcamati ic nannechpalehuihticaten ica tlen nechpolohua.

<sup>15</sup> Nanquilnamiquihque tlen opanoc ihcuac onamechnonotz ica in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. Ihcuac oniquis ipan namotlal Macedonia, huan oniya nitlanonotza oc se lado, san namehuan onannechpalehuihque ica tlen onechpolohuaya.

<sup>16</sup> Ihcuac oc onicatca ipan in altepetl Tesalónica, oupa onannechtitlanilihque tlen ic nimopalehuis.

<sup>17</sup> Ahmo quihtosnequi nictemohtica itlahtlen manechtlocolican. Nicnequi ocachi mamechti-ochihualo in Dios.

<sup>18</sup> Tel, nochin yonicseli, huan hasta ocachi quen onicnequiyaya. Nicpiya miyac ica tlen onan-nechualtitlanilihque ica Epafrodito. Ica inon namotetlocolil molui otepecti in Dios.

<sup>19</sup> Huan noDios mechmacalos nochin tlen mechpolohua, quen se hueyi rico. Ijcon mochihuas in Dios ica tlen otechchiuililoc in Cristo Jesús.

<sup>20</sup> Matitemahuestilican nochipa Tohueyitahtzin Dios. Ijcon mayeto.

*Ic tlixnahuatiya ica in itlahcuilol*

<sup>21</sup> Nochin aquin poutoque tehuan Dios niquintlahpalohua ipan Itocahtzin Jesucristo. Huan mechtlahpalohuahque in tocnihuan aquin nohuan caten.

<sup>22</sup> Noyojqui mechtlahpalohuahque nochin tocnihuan aquin nican caten, huan ocachi inohque aquin tequitihque ipan inon ical in hueyixtoc romanohteco huan tlaneltocahque.

<sup>23</sup> Huan ijcon Totecohtzin Jesucristo mamechti-ochihualo namochten. Huan ijcon mayeto.

**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin  
Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Northern Puebla  
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Northern Puebla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03